

Ngā mea pai kāore e pai

Likes and Dislikes

Te reo Māori is the indigenous language of Aotearoa, New Zealand. As a taonga tuku iho (treasure handed down), te reo Māori is mapped onto the land and waterscapes of this country and is presented within this series of resource books for educational settings.

This series of 17 te reo Māori resource books “**Ki te hoe – Indigenising Spaces**” “**Preparing teaching spaces in using and teaching te reo Māori**” have been developed to assist New Zealand’s Teaching Profession towards meeting up to Level 3 of Te Aho Arataki Mārau – the teaching and learning te reo Māori in English medium settings (Years 1–13).

This book provides a range of ‘Ngā Mea Pai – Kāore e Pai’ (likes and dislikes) examples in te reo Māori to support your growing proficiency. This resource also provides you with opportunities to increase your repertoire of huinga reo – te reo Māori vocabulary.

Achievement Objective:

2.3 Can communicate about likes and dislikes, giving reasons where appropriate.

3.4 Can communicate about comparing and contrasting.

Hei Whakamārama – Explanations

- The examples of likes and dislikes: he pai ki ahau; kāore e pai ki ahau are provided to give guidance to you to engage in verbal and written articulations of this theme.
- Page 10 has two phrases for you to translate.

Authors: Williams, N.M, Dayman, T., Jones, K. & Cowie, R. (2024).

Funded by: Well-being Research Institute, University of Canterbury.

Publisher: Ako Aotearoa, New Zealand. Available Online
<https://ako.ac.nz.knowledge-centre>

Huinga Reo – Vocabulary List

He aha	what
kai	food
pai	good, like
Kāore e pai	dislike
akoranga	subject
pūtaiao	science
toi	art
maramara rīwai	chips
hanawiti	sandwich
āporo	apples
kūmara	sweet potato
hupa	soup
rēmana	lemon
hēki	egg
nā te mea	because
engari	but

ngāwari	easy
wera	hot
kawa	sour
reka	sweet
mōkarakara	flavoursome
māuiui	sick
hangarau	technology
kapahaka	Māori cultural group
pāngarau	mathematics
hākinakina	sports
hauora	health
kanikani	dance
keke	cake
pātai	question
whakautu	answer
take	reason

Ngā Pātai – Questions

He aha te kai pai ki a koe?

What food do you like?

He aha te kai

kāore e pai ki a koe?

What food don't you like?

He aha ngā akoranga pai ki a koe?

What subjects do you like?

He aha ngā akoranga

kāore e pai ki a koe?

What subjects do you not like?



Ngā Whakautu – Answers



He pai ki ahau ngā kūmara.

I like sweet potatoes.

He pai ki ahau ngā hanawiti hēki.

I like egg sandwiches.

He pai ki ahau	ngā āporo
	apples
I like	ngā maramara rīwai
	chips

Kāore e pai ki ahau ngā kūmara.

I don't like sweet potatoes.

Kāore e pai ki ahau ngā hanawiti hēki.

I don't like egg sandwiches.

Kāore e pai ki ahau	ngā āporo
	apples
I don't like	ngā maramara rīwai
	chips

He Take – Reasons

Nā te mea – because **Engari** – but

He pai ki ahau	ngā āporo	nā te mea he reka
I like	apples	because it's sweet

He pai ki ahau	ngā maramara rīwai	nā te mea he mōkarakara
I like	chips	because they are flavoursome

He pai ki ahau	te hupa	engari he wera
I like	soup	but it's hot

He pai ki ahau	te rēmana	engari he kawa
I like	lemons	but they are sour

Ngā Whakautu – Answers

Toi – Art, **Pāngarua** – Mathematics

Pūtaiao – Science, **Hangarau** – technology

He pai ki ahau	ngā toi
	the arts
I like	te pāngarua
	mathematics

He pai ki ahau te pūtaiao.

I like science.

He pai ki ahau te Hangarau.

I like technology.

Kāore e pai ki ahau	ngā toi
	the arts
I don't like	te pāngarua
	mathematics

Kāore e pai ki ahau te pūtaiao.

I don't like science.

Kāore e pai ki ahau te hauora.

I don't like health.

Ngā Whakautu – Answers

He pai ki a koe	ngā toi
You like	the arts

He pai ki a ia	te pāngarau
He/she likes	mathematics

He pai ki a rātou te pūtaiao.

They like science.

He pai ki a koutou te hauora.

You (3+) like health.

He Take – Reasons

Nā te mea – because **Engari** – but

He pai ki ahau	te kapahaka	engari kei te māuiui ahau
I like	kapahaka	but I feel sick

He pai ki ahau	ngā toi	nā te mea he auaha
I like	the arts	because it's creative

He pai ki ahau	te pāngarau	nā te mea he ngāwari
I like	mathematics	because it's easy

He pai ki ahau	te hākinakina	engari kei te ngenge au
I like	sports	but I'm tired

He Pātai Anō – Another Question

Nā te mea – because **Engari** – but

He pai ki a koe	ngā rēmana? 	
Do you like	the lemons?	
Kāore e pai ki ahau	ngā rēmana	nā te mea he kawa.
I don't like	lemons	because they are sour

He pai ki a koe	te pāngarau?	
Āe he pai ki ahau	te pāngarau	engari he ngāwari.

He pai ki a koe	te keke? 	
Kāore e pai ki ahau	te keke	nā te mea he tino reka.



Notes

Te reo Māori Language Learning Plan

Ngā Whāinga – Goal Setting

1.

2.

3.

Ngā Whāinga Paetae – Achievement Objectives

1.

2.


He Pūtake – Rationale

1.

2.

Ngā Rauemi – Resources

- Kaiako support
- Props
- Prepared teaching environment



Huinga Reo – Vocabulary

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Ngā Rerenga Kōrero – Sentences

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

He Arotake – Evaluation

- What worked well?
- What were the challenges?
- Who benefits with this new knowledge?
- How does this impact on your teaching?
- What outcomes are there for children?



Notes

Ngā Kaitito – Authors

This group of wāhine have accumulated more than a century of knowledge of initial and teacher education, designing bicultural and mātauranga Māori curriculum. Their research has te ao Māori at the forefront as they live and breathe this in their daily lives with their whānau, tamariki and mokopuna. The wero (challenge) these wāhine toa put out to all teachers is to start indigenising your teaching and learning spaces by taking your te reo Māori to the next level – your professional responsibility.



**Dr Ngaroma
Williams
Pūkenga Matua**

Programmes:

- ECE ITE
- Primary ITE
- Post Graduate



**Dr Tracy
Dayman
Pūkenga**

Programmes:

- ECE ITE
- Primary ITE
- Mātauranga Māori ITE
- Post Graduate



**Dr Kay-Lee Jones
Pūkenga Matua**

Programmes:

- Primary ITE
- Mātauranga
- Māori ITE



**Rāhera Cowie
Pūkenga**

Programmes:

- Primary ITE
- Mātauranga
- Māori ITE



For more information, contact: Ngaroma.Williams@canterbury.ac.nz
Te Whare Wānanga o Waitaha | University of Canterbury
Private Bag 4800, Christchurch 8140, New Zealand